

*Civil Aviation***INTERNAL PROCESS BULLETIN***Aviation civile***BULLETIN INTERNE DE PROCÉDURES****ATTENTION:**

CIVIL AVIATION STAFF MEMBERS INVOLVED IN OVERSIGHT

**À L'ATTENTION DE(S) :**

MEMBRES DU PERSONNEL D'AVIATION CIVILE INTERVENANT DANS LA SURVEILLANCE

**CONDUCTING ONSITE ACTIVITIES DURING THE COVID-19 PANDEMIC****CONDUITE DES ACTIVITÉS SUR PLACE PENDANT LE PANDÉMIE COVID-19****DOCUMENTS AFFECTED:****DOCUMENTS À MODIFIER :**

Staff Instruction (SI) SUR-001 – Surveillance Procedures	Instruction visant le personnel (IP) SUR-001 – Procédures de surveillance
Internal Process Bulletin (IPB) 2020-04 – Transport Canada Civil Aviation Surveillance During the 2019 Novel Coronavirus (COVID-19) Pandemic	Bulletin Interne de Procédures (BIP) 2020-04 Surveillance de l'aviation civile de Transports Canada au cours le Nouveau Coronavirus 2019 (COVID-19) Pandémie
Internal Process Bulletin (IPB) 2020-05 –TCCA Targeted Inspection During the COVID-19 Pandemic	Bulletin Interne de Procédures (BIP) 2020-05 Inspection Ciblée par TCAC pendant la pandémie COVID-19

**PURPOSE:****OBJET :**

The purpose of this Internal Process Bulletin (IPB) is to provide guidance related to the conduct of On-site Inspections during the 2019 Novel Coronavirus (COVID-19) pandemic.	Le but de ce bulletin de processus interne (IPB) est de fournir des conseils relatifs à la conduite des inspections sur place pendant la pandémie du nouveau coronavirus 2019 (COVID-19).
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- RDIMS Document number / Numéro du document du SGDDI : -----	16458779
- File Classification Number / Numéro de dossier de classification : (For internal use only - Pour usage interne seulement)	Z 5000-36

**BACKGROUND:****CONTEXTE :**

On March 11, 2020, the World Health Organization (WHO) assessed the 2019 Novel Coronavirus (COVID-19) as a pandemic. COVID-19 is a serious health threat with a global impact, and the situation is evolving extremely rapidly.	Le 11 mars 2020, l'Organisation mondiale la santé (OMS) a qualifié l'épidémie de COVID-19 de pandémie. La COVID-19 est une grave menace pour la santé, ayant une incidence mondiale, et la situation évolue extrêmement rapidement.
Current efforts at all levels of government are focused on containment of the outbreak and the prevention of further spread. Mitigation measures currently being employed include guidance on infection prevention and control, travel advisories, border closures, and restrictions for foreign nationals, among others.	Les efforts déployés à l'heure actuelle dans tous les ordres de gouvernement visent principalement à endiguer la flambée épidémique et à prévenir la propagation de la condition. Les mesures d'atténuation actuelles incluent des directives sur la prévention et le contrôle de l'infection, des avis aux voyageurs, la fermeture de frontières, et des restrictions imposées aux étrangers, entre autres.
As a result, COVID-19 is having significant impacts on Canada's aviation industry.	Par conséquent, la COVID-19 a une incidence considérable sur l'industrie de l'aviation du Canada.
The aviation industry has been deemed an essential service, which means that oversight of the industry must continue and must also adjust to respond to current circumstances.	L'industrie aéronautique a été considérée comme un service essentiel, ce qui signifie que la surveillance de l'industrie doit se poursuivre et doit également s'adapter pour répondre aux circonstances actuelles.
Measures are being put in place to ensure that TCCA maintains appropriate oversight of the industry in light of the rapidly changing conditions imposed by COVID-19. This IPB describes how TCCA will: <ul style="list-style-type: none"><li>• Ensure the effective continuity of our oversight program by implementing alternative procedures for safe on-site inspections</li><li>• prioritize surveillance for certificate holders who demonstrate increased levels of risk</li><li>• adhere to applicable health guidelines for physical distancing by limiting on-site surveillance</li><li>• reduce the occupational health and safety risks to TCCA personnel and industry stakeholders by limiting on-site surveillance</li></ul>	Des mesures sont mises en place pour garantir que TCAC assure une surveillance appropriée de l'industrie à la lumière des conditions changeantes rapidement imposées par COVID-19. Cet IPB décrit comment TCAC: <ul style="list-style-type: none"><li>• Assurer la continuité effective de notre programme de surveillance en mettant en place des procédures alternatives pour des inspections sur site sûres</li><li>• prioriser la surveillance pour les titulaires de certificats qui présentent des niveaux de risque accrus</li><li>• respecter les directives sanitaires applicables en matière de distance physique en limitant la surveillance sur site</li><li>• réduire les risques pour la santé et la sécurité au travail du personnel de TCAC et des intervenants de l'industrie en limitant la surveillance sur place à un niveau minimal essentiel.</li></ul>

**IMMEDIATE CHANGES:****MESURES IMMÉDIATES :**

<p>In response to the evolving situation with COVID-19, Transport Canada Civil Aviation (TCCA) will be temporarily implementing changes to ensure effective continuity of our oversight program.</p> <p>In accordance with IPB 2020-04, all planned surveillance has been cancelled until further notice.</p> <p>Where necessary, reactive surveillance will be conducted to respond to a rise in risk indicator level, incidents, accidents, or any other cause for concern related a CAD holder.</p> <p>Approval for reactive surveillance must be granted by the RDCA.</p>	<p>En réponse à l'évolution de la situation avec COVID-19, Transports Canada, Aviation civile (TCAC) mettra temporairement en œuvre des changements pour assurer la continuité efficace de notre programme de surveillance.</p> <p>Conformément au BIP 2020-04, toute surveillance prévue a été annulée jusqu'à nouvel ordre.</p> <p>Si nécessaire, une surveillance réactive sera menée pour répondre à une augmentation du niveau d'indicateur de risque, des incidents, des accidents ou de toute autre cause de préoccupation liée à un détenteur de DAC .</p> <p>L'approbation de la surveillance réactive doit être accordée par le DGCA.</p>
<p>Effective immediately, and until further notice, the following alternative surveillance procedures will be used to mitigate the risks posed by the COVID-19 pandemic.</p>	<p>En vigueur immédiatement et jusqu'à nouvel ordre, les procédures de surveillance alternatives suivantes seront utilisées pour atténuer les risques posés par la pandémie de COVID-19.</p>
<p>It is recommended that no Assessments or Program Validation Inspections be conducted in light of the increased risks posed by COVID-19.</p> <p>Where possible, Compliance Inspections or Process Inspections should be used.</p> <p>Inspections should be planned to address the specific areas of increased risk which triggered the conduct of the inspection.</p>	<p>Il est recommandé qu'aucune évaluation ou inspection de validation de programme ne soit effectuée à la lumière des risques accrus posés par COVID-19.</p> <p>Dans la mesure du possible, des inspections de conformité ou des inspections de processus doivent être utilisées.</p> <p>Des inspections devraient être planifiées pour traiter les domaines spécifiques de risque accru qui ont déclenché la conduite de l'inspection.</p>
<p>In order to mitigate the risks of exposure to COVID-19 for inspectors and enterprise personnel, time on-site should be avoided unless absolutely necessary, and minimized to the greatest extent possible.</p> <p>In order to accomplish this it is recommended that:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>○ The scope of a reactive inspections should be directly linked to the specific factors which triggered it.</li><li>○ The scope of inspections should be precisely selected and defined to minimize time spent on-site.</li><li>○ Entry and exit meetings are not conducted.</li><li>○ Interviews should be conducted by telephone or videoconference where at all possible.</li><li>○ All sampling of documentation and records should be conducted remotely where at all possible.</li></ul>	<p>Afin d'atténuer les risques d'exposition au COVID-19 pour les inspecteurs et le personnel de l'entreprise, le temps sur le site doit être évité, sauf si cela est absolument nécessaire, et minimisé dans toute la mesure du possible.</p> <p>Pour ce faire, il est recommandé:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>○ La portée d'une inspection réactive doit être directement liée aux facteurs spécifiques qui l'ont déclenchée.</li><li>○ La portée des inspections devrait être précisément sélectionnée et définie pour minimiser le temps passé sur le site.</li><li>○ Les réunions d'entrée et de sortie ne sont pas tenus.</li><li>○ Les entretiens doivent être menés par téléphone ou visioconférence dans la mesure du possible.</li></ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>○ On-site sampling should be restricted to activities requiring physical presence (e.g. inspecting aircraft) or observing a process.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Tout échantillonnage de la documentation et des données doit être effectué à distance dans la mesure du possible.</li> <li>○ L'échantillonnage sur place devrait être limité aux activités nécessitant une présence physique (par exemple, l'inspection des aéronefs) ou l'observation d'un processus.</li> </ul>
<p>Where it is necessary to conduct on-site activities, inspectors must adhere to '<b>SI-SUR-033 – Onsite Inspection Procedures During COVID-19.</b>'</p> <p>The Staff Instruction includes general, pre-inspection, during inspection, and post-inspection requirements, including the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ A risk assessment shall be completed prior to undertaking on-site inspection activities, in accordance with section 4.2(2);</li> <li>○ Concerns respecting Occupational Health and Safety must be directed to regional management for resolution, in accordance with section 4.2(3);</li> <li>○ Inspectors may discontinue an inspection at any time they feel that the risk of an inspection can no longer be adequately managed, in accordance with section 4.3(3).</li> </ul>	<p>Lorsqu'il est nécessaire de mener des activités sur place, les inspecteurs doivent se conformer à '<b>IP-SUR-033 - Procédures d'inspection sur place durant la pandémie de COVID-19.</b>'</p> <p>L'instruction du personnel comprend les exigences générales, pré-inspection, pendant l'inspection et post-inspection, y compris les éléments suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Une évaluation des risques doit être effectuée avant d'entreprendre des activités d'inspection sur place, conformément au paragraphe 4.2 (2);</li> <li>○ Les préoccupations concernant la santé et la sécurité au travail doivent être adressées à la direction régionale pour résolution, conformément au paragraphe 4.2 (3);</li> <li>○ Les inspecteurs peuvent interrompre une inspection à tout moment s'ils estiment que le risque d'une inspection ne peut plus être géré de manière adéquate, conformément au paragraphe 4.3 (3).</li> </ul>

## CONTACT OFFICE:

For more information concerning this issue, contact Andrew Larsen, Chief, Technical Programs, Evaluation and Coordination, Standards Branch (AART) by telephone at 1-613-993-9158, or by e-mail [andrew.larsen@tc.gc.ca](mailto:andrew.larsen@tc.gc.ca).

## BUREAU RESPONSABLE :

Pour obtenir de plus amples renseignements concernant ce sujet, veuillez communiquer avec un Centre de Transports Canada ou avec Andrew Larsen, Chef intérimaire, programmes techniques, de l'évaluation et de la coordination, Direction des normes (AARTT), Tél: 1 343-551-1446, Courriel: [andrew.larsen@tc.gc.ca](mailto:andrew.larsen@tc.gc.ca).

Original signed by / Copie originale signée par

Robert Sincennes  
Director | Directeur  
**STANDARDS | NORMES**

- RDIMS Document number /  
Numéro du document du SGDDI :

**16458779**

- File Classification Number /  
Numéro de dossier de classification :  
(For internal use only - Pour usage interne seulement)

Z 5000-36